

使用方法

便携式超声波雾化器，一步步教您使用。

这是一款口袋大小、可充电的雾化器。它把药液变成细雾，您通过面罩或咬嘴把药雾吸进去。它有儿童款和成人款两种，用法略有不同，请在下面选择您的款式。

有问题？请拨打 **(718) 351-3045**，周一至周五，上午 9 点至下午 5 点（美东时间）。



现在呼吸困难？请拨打 911。 如果呼吸非常困难，您或孩子说不出完整的句子，或者嘴唇、指甲发青或发灰，请拨打 911。不要等治疗做完再打。

先看视频

看看怎样安装和使用。

视频从头到尾演示便携式雾化器的使用方法。下面也写出了每一个步骤，您可以在手机上存一份，或者打印出来。

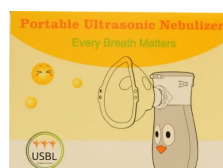
视频是英文的。

视频：<https://www.youtube.com/watch?v=QypMcyrtig>

包装内物品

请检查东西是否齐全。

- ☒ 雾化器，带药杯和出雾口保护盖
- ☒ 成人面罩（大号）
- ☒ 儿童面罩（小号）
- ☒ 咬嘴
- ☒ USB 充电线（USB-A 转 USB-C）
- ☒ 使用说明书



儿童款包装盒。



成人款包装盒。



儿童款包装盒侧面：成人面罩、儿童面罩和咬嘴。



分步说明

儿童款

蓝色、绿色、橙色或白色，有一张卡通脸。橙色的鸟嘴就是开关键。

认识各个部件

- ① 药杯：顶部有可以掀开的杯盖，最多可装 10 毫升
- ② 出雾口：在正面，用来装面罩或咬嘴；不用时盖上保护盖
- ③ 开关键：正面橙色的鸟嘴
- ④ 指示灯：在正面，显示充电、清洁程序和运行状态
- ⑤ 释放键：在背面，用来取下药杯
- ⑥ USB-C 充电口：在背面

充电

- 01 插上充电线**
把充电线的 USB-C 端插进背面的充电口，再把 USB-A 端插到 USB 充电头或电脑上。
- 03 了解电池**
充电 15 分钟，最长可用两小时。如果雾化器有一段时间不用，至少每两个月充一次电，以保护电池。

- 02 看指示灯**
充电时指示灯一直是黄色，电充满后变成绿色。

每次治疗

- 01 准备**
洗手，确认药杯、面罩和咬嘴干净、干燥。坐直。
- 02 加药**
打开杯盖，倒入医生开的药液。不要超过 10 毫升。盖好杯盖，按到“咔哒”一声扣紧为止。
- 03 装上面罩或咬嘴**
取下正面的保护盖，把面罩或咬嘴推到圆形出雾口上。婴儿和儿童要用能同时罩住鼻子和嘴巴的面罩。
- 04 开机并选择档位**
按一下开关键。再按可以在强、中、弱三个档位之间切换。有稳定的雾出来、指示灯是蓝色，说明它在正常工作。
- 05 正常呼吸**
让雾化器保持直立。用嘴唇含住咬嘴，或把面罩罩在鼻子和嘴巴上，然后慢慢地正常呼吸。
- 06 耐心等待**
5 毫升的药液，用强档大约需要 15 分钟，中档 20 分钟，弱档 30 分钟。雾化器 20 分钟后会自动关机；如果还有药液，按一下开关键继续。
- 07 结束**
声音有变化时，或药杯空了自动关机时，就可以停止。杯里剩下几滴药液是正常的。

给孩子做雾化治疗

整个治疗过程中，面罩都要紧贴孩子的脸。面罩离脸哪怕只有一点点，很多药物也会在进入肺部之前跑掉。孩子哭闹时吸进去的药也更少，所以趁孩子安静的时候做，或者让孩子看喜欢的节目、看书，都很有帮助。

小提示

- 使用时始终保持直立，让药液一直留在雾化片上。
- 只用医生开的药液或生理盐水。绝不要用清水、油、牛奶或浓稠的液体。
- 孩子使用时，必须有成人在旁边看着。绝不要让孩子独自使用。

清洁（每次治疗后）

01 倒空药杯

倒掉杯里剩下的药液。

02 需要时取下药杯

按住背面的释放键，把药杯向前推，滑下来。装回时，把药杯推回去，听到“咔哒”一声即可。

03 清洁面罩和咬嘴

取下面罩和咬嘴，用医用酒精棉片擦拭，或者浸泡消毒。用温水冲洗，然后自然晾干。

04 运行自清洁程序

往药杯里倒约 6 毫升清水，盖好杯盖，按住开关键约 5 秒。清洁时指示灯会绿、红交替闪烁。不要吸入这时喷出的雾。

05 擦干并收好

用柔软、干燥、干净的毛巾擦拭外壳。绝不要冲洗雾化器，也不要把它放进水里。盖回保护盖，放在阴凉干燥的地方。

请不要

- 绝不要用手指、刷子或任何硬物碰出雾口里面的小金属雾化片。
- 药杯是空的时候，绝不要开机运行。
- 绝不要把它放在发热的表面上。

如果出现问题

雾很少或没有雾

- 加药：杯里的药液可能不够。
- 让雾化器保持直立。
- 很浓稠的药物可能无法雾化。请问药剂师。
- 如果房间很冷，先加 3 到 6 毫升热水，运行到水用完为止（不要吸入），然后再试。

雾很弱

- 给电池充电。
- 轻敲药杯，或轻轻摇一摇，把气泡赶走，然后重新开机。

规格

重量	约 100 克（3.5 盎司）
尺寸	高 118 毫米，宽 39.5 毫米（约 4.6 × 1.6 英寸）
药杯	最多 10 毫升
雾化速率	每分钟约 0.2 毫升
雾粒大小	5 微米或更小
噪音	50 dB 或更低
电池	内置锂电池；充电 15 分钟，最长可用 2 小时
充电	USB-A 转 USB-C 充电线，5 V / 1 A

- 清理雾化片：在 3 到 6 毫升水里加 2 到 3 滴醋，运行到用完为止（不要吸入），然后清洁药杯。
- 如果这些方法都没用，雾化片可能已经磨损。请给我们打电话。

杯里有药液，但没有雾

- 倒药时产生的气泡可能会挡住雾化片。轻敲或轻轻摇一摇药杯，然后再开机。

结束时杯里还剩一点药液

- 这是正常的。声音有变化或自动关机时，就可以停止。

自动关机	20 分钟
使用温度	5 °C 至 40 °C (41 °F 至 104 °F)



分步说明

成人款

橙色，有一个白色圆形电源键，上方有一个小指示灯。

认识各个部件

- ① 药杯：有可以掀开的杯盖，可装约 10 毫升
- ② 出雾口：在正面，用来装面罩或咬嘴；不用时盖上保护盖
- ③ 圆形电源键
- ④ 指示灯：在电源键上方，显示档位、充电和电量不足
- ⑤ 释放键：在背面，标有 PUSH，用来取下药杯
- ⑥ USB-C 充电口：在背面，藏在一个小橡胶塞后面

充电

- 01 **插上充电线**
打开背面的橡胶塞，插入充电线的 USB-C 端，再把 USB-A 端插到 USB 充电头或电脑上。
- 02 **看指示灯**
充电时指示灯是黄色，充满后变成绿色常亮。
- 03 **充满后拔掉**
拔下充电线，盖好橡胶塞。雾化器在充电时不能使用。
- 04 **了解电池**
充电 15 分钟，最长可用两小时。黄灯闪烁表示电量不足。如果有一段时间不用，至少每三个月充一次电。

每次治疗

- 01 **准备**
洗手，确认药杯、面罩和咬嘴干净、干燥。
- 02 **取下药杯**
按住背面的 PUSH 键，把药杯向前滑，从主机上取下来。
- 03 **加药**
打开杯盖，倒入医生开的药液：至少 1 毫升，不要超过杯上的刻度线。盖紧杯盖。
- 04 **装回药杯**
把药杯滑回去，听到“咔哒”一声即可。药杯和主机之间的小金属触点要保持干净、干燥，否则可能无法启动。
- 05 **装上面罩或咬嘴**
取下正面的保护盖，把面罩或咬嘴推到圆形出雾口上。
- 06 **开机并选择档位**
按住电源键，大约 2 秒内开始出雾。每短按一下就换一个档位：绿灯是低档，蓝灯是中档，黄灯是高档。
- 07 **正常呼吸**
拿稳雾化器，放松，正常呼吸。不要挡住面罩上的通气孔。
- 08 **结束**
快结束时，把雾化器正面稍微向您这边倾斜，让最后几滴药液流到雾化片上。药杯空了或用到 20 分钟时，它会自动关机。如果要自己关机，按住电源键 1 秒。

小提示

- 必须有药液或生理盐水才能运行。如果杯里是清水、自来水或蒸馏水，它会自动关机。
- 如果起了泡沫、不再出雾，请关机，轻轻摇一摇，再重新开机。
- 治疗时可能会有嗡嗡声，轻轻摇一摇通常就会安静下来。药杯装满时，不要用力摇。
- 如果药液已经用完，但它还在运行，请马上关机。

清洁（每次治疗后）

01 快速冲洗

倒空药杯。加入约 2 毫升蒸馏水，盖好杯盖，摇 10 秒，然后倒掉。

02 运行自清洁程序

在药杯里装满清水。在关机状态下，按住电源键约 5 秒。清洁时指示灯会按绿、蓝、黄轮流变色。大约 5 分钟后会自动停止；如果想提前停止，按住电源键 1 秒。

03 清洗药杯和面罩

取下药杯和面罩，用温的流动水冲洗 1 分钟。再放进了少量洗洁精的温水里清洗（每升水约 1 毫升洗洁精）。用软毛刷刷洗每个表面和面罩的通气孔。然后再冲洗 1 分钟。

04 擦拭主机和触点

用湿布擦拭机身，然后擦干。用蘸了蒸馏水的棉签清洁主机和药杯上的金属触点。

05 晾干并收好

让所有部件自然晾干至少 12 小时，或者用干净的纱布擦干。盖回保护盖，保持干净、干燥，放在没有阳光直射的地方。

06 隔一段时间消毒一次

把洗净的药杯和面罩放进 70% 的外用酒精中浸泡至少 5 分钟。用蒸馏水冲洗 1 分钟，同时冲洗面罩的通气孔。让它们完全晾干。

请不要

- 绝不要把主机放进水或任何消毒液里。只能擦拭。
- 绝不要煮沸部件、用微波炉烘干部件，或把部件放进洗碗机。
- 绝不要用苯或油漆稀释剂等刺激性溶剂清洁。
- 药杯是空的时候，绝不要开机运行。

如果出现问题

无法开机

- 充电后再试。
- 检查充电线是否插牢。

能开机，但没有雾

- 如果黄灯闪烁，表示电量不足。请充电。
- 清洁主机和药杯上的金属触点，然后再试。
- 确认药杯已经“咔哒”一声卡到位。
- 运行自清洁程序。如果还是不出雾，就需要更换药杯。请给我们打电话。

规格

重量	约 98 克 (3.5 盎司)
尺寸	约 50 × 51 × 115 毫米 (2 × 2 × 4.5 英寸)
药杯	约 10 毫升
雾化速率	每分钟至少 0.2 毫升
雾粒大小	约 3 微米 (MMAD)
噪音	50 dB 或更低
电池	内置 3.7 V、600 mAh 锂电池；充电 15 分钟，最长可用 2 小时
充电	USB-A 转 USB-C 充电线，5 V / 1 A

绿灯缓慢闪动 10 秒，然后关机

- 加药：药杯可能空了。
- 使用药液或生理盐水，不要用清水或蒸馏水。
- 确认药杯已经“咔哒”一声卡到位，并且触点干净。
- 把正面向您这边倾斜，让液体接触到雾化片。

治疗中途关机

- 药杯可能空了。请加药。
- 把正面向您这边倾斜，让液体接触到雾化片。
- 用到 20 分钟时它也会自动关机。按住电源键重新开机。

药液漏出

- 倒掉超过刻度线的药液，然后重新开机。
- 治疗时拿稳雾化器。
- 如果药杯有裂缝或密封圈磨损，就需要更换药杯。请给我们打电话。

常见问题

您需要知道的事。

自清洁功能怎么用？

往药杯里倒入清水（儿童款约 6 毫升），盖好杯盖。按住按键约 5 秒，直到指示灯亮起并开始变色。然后雾化器会一阵一阵地运行，反复自动开、关，把留在雾化片上的药液震下来。再按一下按键就能停止；成人款大约 5 分钟后也会自动停止。不要吸入这时的雾，清洁结束后把水倒掉。

我的是哪一款？

儿童款是蓝色、绿色、橙色或白色的，有一张卡通脸，橙色的鸟嘴就是按键。成人款是橙色的，有一个白色圆形电源键。

应该用哪个面罩？

小号面罩给儿童用，大号面罩给成人用。面罩要同时罩住鼻子和嘴巴。喜欢用嘴呼吸的成人，也可以改用咬嘴。

治疗时可以只放清水吗？

不可以。只用医生开的药液或生理盐水。如果杯里是清水或蒸馏水，成人款会自动关机。清水只用于清洁程序，而且清洁时的雾不要吸入。

为什么它自己关机了？

两款都会在 20 分钟后停止，药杯里的液体用完时也会停止。成人款如果黄灯闪烁，表示电量不足；如果绿灯缓慢闪动，表示液体没有接触到雾化片。

杯里留下一点药液正常吗？

正常。杯里总会剩下一点。每次治疗后把它倒掉，不要留着。

充电时可以使用吗？

不可以。请先充电，再进行治疗。成人款插着充电线时无法运行。

自动关机	20 分钟
使用温度	5 °C 至 40 °C (41 °F 至 104 °F)

安全第一

- 只使用医生开的药物和剂量。没有先问医生，不要更改剂量或使用次数。
- 孩子治疗时，大人要全程陪在身边。雾化器不用时，要把小零件和电线放在孩子拿不到的地方。
- 每个人都应该用自己的面罩或咬嘴，不要和别人共用。
- 每次治疗后，倒掉杯里剩下的药液，不要留到下次用。
- 如果治疗后呼吸没有好转，或者变得更差，请打电话给医生。紧急情况请拨打 911。
- 不要在易燃气体或麻醉气体附近使用。
- 本产品不能用于生命支持，也不能给失去意识或不能自主呼吸的人使用。

部件什么时候需要更换？

面罩如果有裂缝、变硬或贴不紧脸，就要更换；药杯如果清洁后还是不出雾，也要更换。需要替换的面罩和咬嘴，请给我们打电话。

关于您的雾化器

便携式超声波雾化器

小巧轻便

小到可以放进包里或口袋里，随时都能进行治疗。

三个档位

很少有便携式雾化器有这项功能。三个档位可以根据患者和药物来调整治疗。

自清洁

内置清洁模式，用完后可以清理机器，下次治疗时就能直接用。

非常安静

声音很小，在学校、在工作单位，或在熟睡的孩子身边都可以使用。

持久锂电池

充电 15 分钟，最长可连续使用两小时，就像给手机补一下电一样。

一键操作

孩子和大人都能轻松使用，已经得到全美各地诊所的信赖。

制造商：US Brace & Limb Co. (USBL)。

我们随时为您提供帮助

还有问题？请打电话给我们。

周一至周五，上午 9 点至下午 5 点（美东时间）。我们也提供替换部件：适用于我们所提供雾化器的两种尺寸面罩、咬嘴、导气管和过滤棉。请打电话告诉我们您的姓名和需要的物品，我们会帮您查看保险是否给付，然后寄给您。

在我们的服务时间以外，如果对药物有疑问，请打电话给您的医生或药剂师。如果呼吸困难，请拨打 911。

本指南在线版：wellness-supplies.com/how-to-use/ultrasonic/zh